

Beshoy Maher Samoel



Shoubra, Cairo, Egypt



Cellular: +0201281890263



Skype: besho.maher1



E-Mail: besho.maher2002@gmail.com

WHO AM I

I'm a professional English-Arabic Egyptian translator since 2014.

I've studied English language for 18 years, I started translation career by translating medical documents and books in the faculty of Pharmacy of Ain Shams University. Then the translation made me work on many miscellaneous fields till I became a professional translator.

My objective is to make you happy by getting your job done and to build a new and long term business relationship with you.

EDUCATION

AIN SHAMS UNIVERSITY – CAIRO, EGYPT

- **FACULTY OF PHARMACY**, BACHELOR OF PHARMACY – AIN SHAMS UNIVERSITY WITH GOOD DEGREE IN 2019.
- **BAHTIM OFFICIAL LANGUAGE SECONDARY SCHOOL – CAIRO, EGYPT**
 - **General Secondary Certificate**, 2014
Average Grade: 97.07%

LANGUAGES

- English (Excellent written and spoken)
 - Arabic (Native Proficiency)
 - French (Need practicing)
-

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- I am working as English-Arabic medical translator, proofreader, transcriber and creative writer since 2014.
- I am pharmacist with a bachelor degree in pharmacy and pharmaceutical sciences.
- I am excellent in using computer and internet and all the basic software and programs.
- I am using nearly all common CAT tools.

- I can translate about 3500 words per day.
- I can transcribe about 3 hours per day.
- I am working with very competitive prices and so high qualities
- I have an ability of solving any problem facing me.
- I am very committed to the deadline, the given instructions and I'm very honest in my work.

ABOUT ME

I was born in Egypt in 1996. I started to study a high-level of English language in a language school since I was 6 years old.

I entered the faculty of pharmacy and graduated with a **Bachelor's Degree in Pharmacy and Pharmaceutical sciences.**

I started to translate the pharmaceutical books and papers to my colleagues in the college, but my real translation career started in 2014 as a volunteer in **TWB (translators without borders)**, I translated many projects with them from 2014 till now.

Medical

My first paid project was a small one from "The translation service" agency, and it was translating and DTP pharmaceutical drug leaflets of a newly produced drug.

Thereafter I took many projects in the medical field, some examples: Medical devices, Spare parts descriptions, **gamma knife reports**, Lab tests reports, HealthCare cases, and reports, medical radiograms, and many more...

I am working in a major organization for natural and organic products **iHerb Inc.**, I participate in translating and localization of their products on their websites.

I also work with **Bayer Inc.** in translating documents related to their products such as Claritin and Bepanthen

Legal

I entered the legal field by translating small certificates and taking many small projects. But that prepared me to be ready to take my first big project in the legal field which was **The Code of Iraq related to Drilling of Oil wells.**

I translated also **Iraqi military engineering documents.**

I also took a project which was a **huge drug dealing case in the USA.** Transcription and translation of approx.180 hours of records of the criminal to accuse his partners.

Gaming

I translated a game called **Deponia** which is a point and click game, it was about a character who thinks himself to be an inventor and loves to collect all rubbish in his house and has a dream to get out of **Deponia** (his town), my role was translating the descriptions of the items and the characters and their dialogues.

I also participated in the translation of **Idle champions of forgotten realms** game, it's an official Dungeons & Dragons strategy management game.

Idle Champions challenges players to assemble a party of Champions and master the art of **forming a strategy**. My role was to translate the heroes, their special abilities, and the epic gear.

Google

I'm one of **Google assistant NLU** (natural language understanding) team, which translate all of the English language dialogue into the Arabic language in both MSA and Egyptian dialects.

Also, I work on **Google AdWords**, a project of creating Ads for Google customers' sites by very unique software.

RATES:

- Translation: \$0.05 per word.
- Transcription: \$2 per minute.
- Proofreading: \$15 per 1000 words.